

E11 - The Piano Sonata "Moonlight" Murders

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

My name's Conan Edogawa.

[00:02] ---

High school student Shinichi was forced
to take a drug that shrunk him.

[00:05] ---

Although smaller,
my intelligence remains the same!

[00:06] ---

I solve cases not even adults can!

[00:08] ---

Sorry for the wait!
Today's Conan is a one-hour special!

[00:13] ---

The Piano Sonata "Moonlight" Murders.

[00:15] ---

The first end of the century in 100 years

[00:21] ---

When told to cry, I laughed instead

[00:34] ---

*The first end of the century
in a long, long time*

[00:40] ---

We're leaping into a wide open world

[00:46] ---

*The things I tried to
understand as a child*

[00:52] ---

remain a mystery even as an adult

[00:58] ---

*I'm neither a hotshot
nor especially great*

[01:04] ---

*All I understand is
the pounding of my heart*

[01:11] ---

It's neither an answer nor the truth

[01:17] ---

*All I have faith in is
the pounding of my heart*

[01:23] ---

That and nothing else

[01:47] ---

The Piano Sonata "Moonlight" Murders.

[02:00] ---

Why does the famous detective Kogoro
Mori have to go to a stupid island

[02:04] ---

when he could be spending his
time at a flower viewing party?!

[02:10] ---

It's all because of that letter
I got a week ago!

[02:14] ---

On the night of the next full moon,

[02:15] ---

shadows will once again begin to
disappear from Tsukikage Island.

[02:18] ---

Investigate. Keiji Aso.

[02:23] ---

Mori Detective Agency.

[02:25] ---

Two days until the next full moon.

[02:27] ---

I've transferred half a million
to your bank account.

[02:30] ---

You had best come.

[02:31] ---

Hold on! Who the heck are you?!

[02:34] ---

Keiji Aso from Tsukikage Island.

[02:38] ---

Hey, wait! Hello?!

[02:41] ---

He didn't even bother for me
to accept him as a client or not!

[02:45] ---

What's to complain about?

[02:46] ---

At least we get to relax
on a small island near Izu!

[02:49] ---

Right, Conan-kun?

[02:51] ---

Tsukikage Island

[02:55] ---

Keiji Aso...

[02:57] ---

I don't see anyone
by that name in here...

[03:00] ---

Look harder, could you?!

[03:03] ---

I have a letter from him
right here, after all...

[03:06] ---

But he's not in the list of residents,

[03:09] ---

and I just moved to this island,
so I don't know that much about--

[03:12] ---

Is something the matter?

[03:13] ---

Chief, it seems that these people
have been hired by a resident here...

[03:19] ---

Hired?

[03:20] ---

That's right.
By someone named Keiji Aso...

[03:23] ---

What? Did you say Keiji Aso?!

[03:32] ---

That's not possible!
He's been dead for over 10 years!

[03:45] ---

He was a famous pianist who was born
and raised on this island.

[03:51] ---

It was the night of a full moon,
12 years ago...

[03:54] ---

It was his first time home
in a long time,

[03:56] ---

so he held a concert in
the town's community center.

[04:00] ---

But afterwards, he suddenly shut his family
and himself inside their home

[04:04] ---

and lit the place on fire!

[04:06] ---

He allegedly stabbed his wife
and daughter to death

[04:09] ---

and then continued to play
the piano as the fire raged on,

[04:13] ---

almost as if he was
possessed by something.

[04:17] ---

Beethoven's piano sonata...
"Moonlight."

[04:26] ---

A letter from a dead man...

[04:28] ---

What a nasty prank.

[04:30] ---

That's not necessarily the case.

[04:32] ---

Your fee was paid, plus the letter
was postmarked from this island.

[04:37] ---

I bet someone on the island wants
you to look into Keiji Aso's affairs!

[04:43] ---

He's right!

[04:44] ---

The mayor here used to
be a good friend of his,

[04:48] ---

maybe he can tell us something!

[04:51] ---

Yeah...

[04:52] ---

They said the mayor's over
at the community center, right?

[04:56] ---

Now then, Kenta-kun. Make sure
to keep warm when you sleep.

[04:59] ---

Okay, I will! Bye!

[05:01] ---

Bye!

[05:03] ---

Excuse me!

[05:05] ---

Where is the community center?

[05:07] ---

You turn that corner
and then keep going straight.

[05:11] ---

Wait, are you folks from Tokyo?!

[05:14] ---

That's right. We got
off the ship just now.

[05:17] ---

I live in Tokyo too!

[05:20] ---

But this island is so much nicer,
wouldn't you agree?

[05:23] ---

The air's fresh, and it's nice and quiet!

[05:26] ---

Protect the island's fishing industry!
Vote for Masato Shimizu!

[05:30] ---

Well, maybe not too quiet.

[05:32] ---

The mayoral election
is coming up, you see.

[05:34] ---

The mayoral election, huh?

[05:36] ---

The candidates are Shimizu-san,
who represents the fishermen,

[05:40] ---

current mayor Kuroiwa-san,
whose popularity is dwindling as of late,

[05:44] ---

and Kawashima-san,
the wealthiest man on the island.

[05:48] ---

My patients have been telling me
that Kawashima-san will probably--

[05:50] ---

That's alright, Nurse. We're not really

that interested in the election...

[05:55] ---

That's Doctor Narumi Asai.

[05:58] ---

I have an actual license, you know!

[05:59] ---

Oh, you're a doctor...

[06:02] ---

If you folks are headed
to the community center,

[06:04] ---

you can meet the three of them there!

[06:07] ---

Tonight they're holding a 3rd-year
memorial for Kameyama-san,

[06:11] ---

our previous mayor.

[06:12] ---

Your previous mayor?

[06:14] ---

A 3rd-year memorial?

[06:16] ---

Don't let the mayor
continue his reign of terror!

[06:19] ---

Don't let the mayor
continue his reign of terror!

[06:22] ---

Give me a break.

[06:24] ---

How dare they do this on the night
of the previous mayor's memorial?!

[06:28] ---

They're really getting on my nerves!

[06:31] ---

Hirata! What're you doing?!
Shut them up already!

[06:36] ---

Yes, ma'am!

[06:39] ---

Don't let the mayor continue
his reign of terror!

[06:42] ---

Hey, everything okay?

[06:43] ---

Is what okay, Shuichi?

[06:45] ---

They're saying this election ain't
looking so good for your old man.

[06:50] ---

Indeed. It would seem the citizens
favor me the most.

[06:56] ---

That's only because
you know how to use money.

[06:59] ---

Which I learned from you, of course.

[07:02] ---

There's a man here
who wants to see the mayor!

[07:04] ---

Who is it, at a time like this?!

[07:06] ---

A detective from Tokyo...

[07:09] ---

What? A detective?!

[07:13] ---

Come on, how long are
they going to make me wait?!

[07:17] ---

Huh? Where's Conan-kun?

[07:21] ---

A piano...

[07:24] ---

Stop that, Conan-kun!

[07:26] ---

Huh? What a huge room!

[07:30] ---

So the rear of the community center
is on the water's edge...

[07:35] ---

This piano sure is dirty...

[07:37] ---

You'd think they could at least
clean it once in a while...

[07:41] ---

No, don't touch that!

[07:43] ---

That's the cursed piano that
Aso-san played the day he died!

[07:50] ---

Cursed? Give me a break...

[07:53] ---

Aso-san wasn't the only one!

[07:55] ---

The same thing happened
to the last mayor!

[07:58] ---

You mean Isamu Kameyama-san,

[08:00] ---

the person they're holding
the memorial for today?

[08:03] ---

Yes. It happened 2 years ago.

[08:08] ---

It was the night of a full moon.

[08:10] ---

I was passing by the community center,
which should have been empty,

[08:15] ---

when I heard the sounds of
a piano coming from inside.

[08:18] ---

When I called out to see who
was there, the music stopped.

[08:24] ---

Inside, I found Kameyama-san!

[08:28] ---

He had died of a heart attack.

[08:30] ---

And the music he had been
playing before he died

[08:32] ---

was the same piece Aso-san had
performed in the fire: "Moonlight."

[08:40] ---

After that, this piano came to
be known as the Cursed Piano.

[08:47] ---

Conan-kun!

[08:48] ---

Seems normal enough to me.

[08:53] ---

Anyway, please wait by the front door
until the memorial is over!

[08:57] ---

Oh, you're still here?

[09:00] ---

Narumi-san! Are you
going to the memorial?

[09:02] ---

Yes. Kameyama-san was the first person
I autopsied when I came here.

[09:08] ---

I thought I would burn
some incense in his honor.

[09:11] ---

Oh, this is Shimizu-san.
I happened to meet him on the way.

[09:14] ---

Hello, my name's Shimizu.
It's nice to meet you!

[09:25] ---

Hey, Kawashima.

[09:27] ---

You hired a detective to dig up
some dirt on me, didn't you?!

[09:31] ---

Don't be stupid.

[09:33] ---

Running away?!

[09:35] ---

Bathroom.

[09:41] ---

It's strange.

[09:43] ---

That piano should have remained
unused for years now,

[09:46] ---

but it produced a perfect sound.

[09:48] ---

Someone must be tuning it secretly.

[09:51] ---

For some purpose...

[09:53] ---

And what exactly was
that letter trying to say?

[10:06] ---

This song!

[10:10] ---

...Moonlight! Oh no!

[10:12] ---

Conan-kun!

[10:15] ---

Hey! Little boy!

[10:22] ---

It's Kawashima-san!

[10:23] ---

Too late!

[10:29] ---

He's dead.

[10:30] ---

What?!

[10:32] ---

Ran. Contact the local police station!

[10:35] ---

Right!

[10:36] ---

Dr. Narumi. Please inspect the body.

[10:39] ---

Right.

[10:41] ---

Now I see!

[10:42] ---

That letter warned that another
person on Tsukikage Island

[10:45] ---

would die on the night of a full moon!

[10:49] ---

It's the curse!

It's the curse of the piano!

[10:55] ---

There's no curse. It's this tape recorder
that's playing the music.

[11:01] ---

This was a murder designed to resemble
the previous two incidents!

[11:07] ---

Murder?!

[11:09] ---

Hey now, don't be getting
ahead of yourself.

[11:11] ---

Who the hell are you, anyway?!

[11:14] ---

I'm a famous detective from Tokyo--
Kogoro Mori!

[11:19] ---

Oh, the astronaut?

[11:22] ---

No, he's the one in
all those mystery novels.

[11:24] ---

That's Akechi.

[11:26] ---

Then who's this?

[11:32] ---

Seawater.

[11:35] ---

Approximate time of death
was 30 minutes to an hour ago.

[11:38] ---

He probably died of suffocation.

[11:40] ---

My guess is that Kawashima-san drowned.

[11:44] ---

Drowned by someone?

[11:46] ---

I can't say any more
without performing an autopsy.

[11:49] ---

I think Dr. Narumi is right.

[11:52] ---

See, there's a suit jacket
on the beach outside.

[11:54] ---

I bet it belongs to Kawashima-san.

[11:57] ---

There's a trail of water here that
goes from the door to the piano

[12:01] ---

and there's mud and sand
on Kawashima-san's back.

[12:04] ---

And judging from the fact that the door
and windows were all locked,

[12:09] ---

and that the first few minutes
of the cassette tape are blank...

[12:13] ---

When did he become so...?

[12:16] ---

The killer probably took Kawashima-san
to the ocean during the memorial,

[12:20] ---

drowned him,

[12:21] ---

dragged the body into this room,

[12:23] ---

locked the door,

[12:24] ---

turned the tape recorder on,

and then exited into the hallway.

[12:27] ---

Right?

[12:29] ---

Y-Yeah, sounds about right to me!

[12:34] ---

Assuming the door
to this room was locked,

[12:38] ---

there's a high possibility the killer
returned to the memorial afterwards,

[12:40] ---

since we were at the
front door the whole time!

[12:44] ---

Hold on just a second!

[12:46] ---

Are you saying the killer's
still among us?!

[12:56] ---

Yes, the killer is in this very room.

[13:00] ---

Did anyone here see Kawashima-san
leave his seat?

[13:04] ---

I saw him. He said he was
going to the restroom.

[13:08] ---

Did anybody see anyone else
leave their seat?

[13:12] ---

As if we could remember
every little thing that happened.

[13:15] ---

In that case, did anyone have
any grudges with Kawashima-san?

[13:20] ---

It's not exactly a grudge,

[13:21] ---

but the person most happy about
his death would be Shimizu-kun,

[13:26] ---

his opponent in the mayoral election!

[13:28] ---

What?! The same goes for you,
Mayor Kuroiwa!

[13:33] ---

Yes, without Kawashima-san,

[13:34] ---

Daddy's victory would
practically be guaranteed!

[13:37] ---

As long as a certain someone

[13:39] ---

wasn't plotting to steal
Kawashima-san's votes, of course.

[13:42] ---

What?!

[13:43] ---

Now, now, there!

[13:44] ---

Calm down now...

[13:46] ---

But why did the killer
put the body in this room?

[13:51] ---

Because the killer wanted to place
the blame on the cursed piano.

[13:55] ---

Say, just how long has
this piano been here?

[13:58] ---

It's been here ever since
Aso-san donated it 15 years ago.

[14:03] ---

Aso-san, eh?

[14:06] ---

Yes. His name is even
on the keyboard lid.

[14:11] ---

What's this?

[14:16] ---

It's sheet music.

[14:17] ---

That's strange. This wasn't here
when we checked this afternoon.

[14:28] ---

Who was that?

[14:29] ---

Nishimoto-san.

[14:31] ---

He did rather well
for himself back in the day.

[14:33] ---

I hear he spent lots of money
on alcohol, women, and gambling...

[14:37] ---

But after the mayor died 2 years ago,

[14:40] ---

he stopped going out, almost as if
he were afraid of something.

[14:44] ---

I see.

[14:45] ---

Wasn't he a childhood
friend of yours, Mayor?

[14:49] ---

Yes, I suppose you could say that...

[14:54] ---

Here's a policeman!

[14:55] ---

You're late, Ran!

[14:56] ---

But I had to look for him,
he wasn't at the police station!

[15:01] ---

Who called for me now?

[15:03] ---

This gentleman here.
His name is Kogoro Mori.

[15:07] ---

Oh, the famous--

[15:08] ---

That's right!

[15:09] ---

Astronaut!

[15:10] ---

No...

[15:12] ---

At any rate, it's getting late.

[15:15] ---

We can put off collecting information
until tomorrow morning.

[15:18] ---

This was no murder.
It was Aso-san's curse.

[15:22] ---

How horrifying...

[15:24] ---

They should just burn
that creepy old piano!

[15:29] ---

Yeah. Maybe we'd be better off
without that thing.

[15:35] ---

Shuichi?

[15:38] ---

Your deductions sure
surprised me, Conan-kun!

[15:41] ---

He loves playing detective!

[15:44] ---

Everyone was talking about
how amazing his persuasiveness was!

[15:47] ---

I was just pretending
to be like Detective Kogoro!

[15:50] ---

I always get to see him at work!

[15:53] ---

He's just a baby chick
compared to me, though!

[15:58] ---

Well, we'll head back to the hotel now.

[16:01] ---

I'll see you later then. Please solve
this case as quickly as possible.

[16:04] ---

I'd rather not have to
examine any more bodies.

[16:07] ---

Don't you worry! This'll be a
piece of cake with me at the helm!

[16:13] ---

Whatever. Not even I really know
what's going on yet...

[16:19] ---

Wait a second!

[16:20] ---

That letter said, "begin to disappear"...

[16:24] ---

Meaning this isn't over yet!

[16:28] ---

What? This murder spree
has yet to continue?

[16:31] ---

This letter gives warning about that?

[16:34] ---

"Shadows disappearing"
means "being enveloped by light."

[16:38] ---

Light stands for the song played at
all the murder scenes--Moonlight!

[16:42] ---

Now I see!

[16:44] ---

The song Mr. Aso played
in the fire 12 years ago...

[16:48] ---

And the song the mayor played
before he died 2 years ago...

[16:52] ---

It was Beethoven's
piano sonata, Moonlight.

[16:54] ---

And all three incidents have
taken place beside the piano.

[16:59] ---

You two go back to the hotel!

[17:01] ---

Wait!

[17:04] ---

Ran! Let's go to the
community center too!

[17:10] ---

You're crazy if you ask me.

[17:13] ---

Spending a night
with a corpse like this...

[17:15] ---

And with a kid, too!

[17:17] ---

I thought I told you to go back!

[17:20] ---

But Conan-kun...

[17:22] ---

Tell me, who moved the body
without permission?

[17:26] ---

Me.

[17:27] ---

I felt bad for the poor guy,
being stuck in that position...

[17:32] ---

You really shouldn't have,

[17:33] ---

we're not through investigating
the crime scene yet...

[17:35] ---

Huh? The sheet music's gone.

[17:37] ---

What?!

[17:39] ---

Oh, I took that so it
wouldn't get lost. See?

[17:43] ---

Stupid old geezer...

[17:44] ---

Huh?

[17:45] ---

This sheet music is for Moonlight!

[17:47] ---

What?!

[17:48] ---

Moonlight?!

[17:57] ---

What're you doing? You suck!

[17:59] ---

No, this fourth bar is weird...

[18:03] ---

Fourth bar?

[18:04] ---

Maybe this sheet music is actually...

[18:07] ---

...Kawashima-san's dying message...

[18:09] ---

If so, then the killer
might come back for it!

[18:12] ---

Pardon me...

[18:14] ---

When I asked for you at the hotel,
they said you were all here...

[18:18] ---

Dr. Narumi...

[18:19] ---

I brought some dinner.

[18:22] ---

Come to think of it...

[18:24] ---

...we could use some food...

[18:29] ---

So you're not originally from this island then, Dr. Narumi?

[18:32] ---

No. I return to Tokyo on the weekends.

[18:36] ---

It's almost like I work as a part-time doctor here!

[18:38] ---

I've always wanted to work on a small island like this,

[18:41] ---

surrounded by nature...

[18:45] ---

I've been working here for 2 years now!

[18:47] ---

Dr. Narumi.

[18:49] ---

Did Mayor Kameyama really die of a heart attack two years ago?

[18:55] ---

Yes. He had always had heart troubles...

[18:59] ---

But his face looked rather convulsive,

[19:02] ---

almost as if he saw something horrifying...

[19:05] ---

Did you notice anything strange at the time?

[19:08] ---

Hmm, now that you mention it...

[19:11] ---

What?

[19:12] ---

I think one of the windows was open.

[19:14] ---

A window?

[19:16] ---

I believe we chalked that up to someone forgetting to close it, but...

[19:22] ---

Which window was it?

[19:23] ---

If I remember right...

[19:28] ---

...it was this window.

[19:29] ---

Who's there?!

[19:32] ---

Stop!

[19:33] ---

You're not getting away!

[19:39] ---

Damn it! We lost him!

[19:42] ---

I was right! He did come back
to get this sheet music!

[19:47] ---

Okay! We're going to stay up all night
and keep watch over this place!

[19:50] ---

Agreed?!

[19:51] ---

Agreed!

[19:51] ---

Agreed!

[19:53] ---

Hey. Mori-kun.

[19:56] ---

Mori-kun!

[19:58] ---

It's afternoon.

[19:59] ---

Inspector Megure-dono...
What are you doing here?

[20:02] ---

This island's technically part of Tokyo.

[20:05] ---

Oh, yeah. Where did I put it?

[20:08] ---

If you're looking for the sheet music,
Conan-kun gave it to me.

[20:11] ---

He also gave me the
gist of the situation here.

[20:13] ---

All three of them were still awake
by the time I arrived.

[20:17] ---

You and that old man
were the only ones asleep.

[20:21] ---

They're interrogating people

over at the town hall.

[20:23] ---

Come give them a hand.

[20:25] ---

Sure...

[20:36] ---

We really shouldn't have slept there...

[20:40] ---

Dad! Well? Did you
figure out who did it?

[20:43] ---

Yeah, right. There were
38 people at the memorial.

[20:48] ---

It won't be that easy.

[20:50] ---

Sorry, but when will it be my turn?

[20:53] ---

You seem exhausted,
so you're scheduled to be last.

[20:57] ---

In that case, I think I'll go
wash my face in the ladies' room.

[21:01] ---

How many more interviewees are there?

[21:04] ---

Including Dr. Narumi, there's six--

[21:07] ---

the mayor's daughter, Reiko Kuroiwa,

[21:12] ---

her fiancé, Shuichi Murasawa,

[21:14] ---

mayoral candidate, Masato Shimizu,

[21:16] ---

the mayor's secretary, Kazuaki Hirata,

[21:18] ---

and Ken Nishimoto, who we're
interviewing right now,

[21:22] ---

but he's really wasting our time.

[21:24] ---

He won't say a word,
no matter what we ask him.

[21:26] ---

My instincts say he did it!

[21:29] ---

Idiot! There's no curse on the piano!

[21:32] ---

As long as that thing's around,
these murders will keep happening!

[21:36] ---

But, Mayor...

[21:37] ---

Dispose of it immediately!
You hear me, Hirata?!

[21:40] ---

Y-Yes, sir!

[21:41] ---

Give me a break!

[21:46] ---

I've had enough of this!

[21:48] ---

I have no motive
for killing Kawashima-san!

[21:52] ---

Ugh!

[21:53] ---

Wow, listen to Reiko-san go.

[21:55] ---

She's been shouting
for 10 minutes straight.

[21:57] ---

That's strange.

[21:59] ---

They're through questioning him,
so why isn't Nishimoto-san leaving?

[22:04] ---

Huh?

[22:06] ---

I need to go to the bathroom.

[22:17] ---

Huh? Did Nishimoto-san
come in here just now?

[22:20] ---

No.

[22:21] ---

Crap! He took the stairs!

[22:28] ---

This music...

[22:31] ---

It's the second movement of Moonlight...

[22:34] ---

Where's it coming from?!

[22:37] ---

The broadcast room!

[22:40] ---

Nishimoto-san!

[22:46] ---

Too late!

[22:50] ---

No, don't go inside!

[22:53] ---

Get the examiners and
autopsy team here at once!

[22:56] ---

Inspector.

[22:57] ---

The autopsy team left for Tokyo
this evening to work on Kawashima-san.

[23:00] ---

What?!

[23:02] ---

Damn it! Now, of all times!

[23:03] ---

Um...

[23:05] ---

I can do it...

[23:06] ---

Dr. Narumi...

[23:08] ---

But now this narrows down the suspects
to a handful of people!

[23:11] ---

So the killer is still--

[23:14] ---

All the exits to this building
are guarded by police.

[23:17] ---

Damn it!

[23:19] ---

Who is it? Who's the killer?!

[23:29] ---

It appears only a few minutes
have passed since the victim's death.

[23:34] ---

Yes, the first 5 minutes and 30 seconds
of this tape seem to be blank.

[23:39] ---

Inspector Megure!

[23:41] ---

There was something strange

beneath the body!

[23:42] ---

What?!

[23:42] ---

What?!

[23:46] ---

Sheet music?

[23:48] ---

Is this another dying message
from the victim?

[23:51] ---

No.

[23:53] ---

If he had the time and strength
to write all this with his own blood,

[23:57] ---

he would've called for help instead.

[23:59] ---

The killer probably left
each of these behind to--

[24:02] ---

You stay out of this!

[24:03] ---

Oh no! That's important evidence!

[24:07] ---

It's okay!

[24:09] ---

You're in the way! Get out of here!

[24:15] ---

Seeing as Beethoven's Moonlight Sonata
was played after each murder,

[24:21] ---

it would seem the same person killed
Kawashima-san and Kuroiwa-san.

[24:30] ---

And judging from the
amount of blank tape,

[24:33] ---

Kuroiwa-san must have been killed

[24:34] ---

around 6:30, only minutes
before he was found.

[24:38] ---

In other words, the killer
must have been one of you,

[24:41] ---

since you were the only ones

in the community center at the time!

[24:45] ---

Excluding Mori-kun and the others,

[24:47] ---

that leaves us with Ken Nishimoto-san,
who was the first to find him,

[24:49] ---

Dr. Narumi Asai, who was kind enough
to inspect the body for us just now,

[24:52] ---

Kazuaki Hirata-san,
secretary to the late Mayor Kuroiwa,

[24:56] ---

Mayor Kuroiwa's daughter,
Reiko Kuroiwa-san

[24:59] ---

and her fiancé, Shuichi Murasawa-san.

[25:01] ---

And then Masato Shimizu-san,
candidate in the mayoral election.

[25:05] ---

Hold on! Why am I a suspect?!

[25:09] ---

You've been questioning me since 6:20!

[25:13] ---

You're right,
you couldn't have done it...

[25:16] ---

Then you can exclude Dr. Narumi too!

[25:19] ---

She's been with us since 6:00.

[25:22] ---

Right, Conan-kun?

[25:23] ---

Yeah!

[25:24] ---

So that leaves the four men
as the only suspects...

[25:29] ---

Excuse me, but I've been
on this floor since 6:00 or so...

[25:33] ---

Do you have anyone
to substantiate this?

[25:36] ---

You can all vouch for me, right?

[25:39] ---

Sorry, but I went to
the restroom around 6:30.

[25:42] ---

Tell me, Nishimoto-san...

[25:45] ---

You were the first person
to find Kuroiwa-san...

[25:49] ---

What exactly were you doing there?

[25:52] ---

Kuroiwa said he wanted to see me.

[25:55] ---

Are you sure you didn't ask
to see him so you could kill him?!

[25:58] ---

No!

[25:59] ---

It was Shimizu!

[26:01] ---

With Kawashima and my father
taken out of the election,

[26:03] ---

he'd automatically wind up
in the mayor's seat!

[26:08] ---

Oh? What are you looking at, Conan-kun?

[26:09] ---

Don't be stupid!

[26:11] ---

The sheet music the killer
left at the murder scene.

[26:15] ---

My guess is that it's a
coded message from the murderer.

[26:20] ---

I wonder if there's anything special
about these sharps and flats...

[26:23] ---

Those are the black keys
on the keyboard. You know?

[26:28] ---

Keyboard?

[26:30] ---

Arrest this homicidal maniac
before he kills anyone else--

[26:33] ---

Better watch out. You're next.

[26:37] ---

Conan-kun?

[26:38] ---

This code's easy if
you know how to read it.

[26:41] ---

It's based on the notes that
correspond with specific piano keys

[26:46] ---

if you arrange the letters of the
alphabet across a piano keyboard.

[26:50] ---

Using this, the music found where
Kawashima-san was killed says,

[26:55] ---

"Better watch out. You're next."

[27:02] ---

See?

[27:03] ---

You're amazing, Conan-kun!

[27:05] ---

What does the other sheet music say?!

[27:07] ---

Let's see...

[27:09] ---

"Extinguished is the anger
of the hellfire."

[27:14] ---

The anger of the hellfire?!
Could it be...

[27:17] ---

...that pianist who killed himself
in a fire 12 years ago?!

[27:25] ---

It's him! Keiji Aso's alive!

[27:29] ---

No he isn't.

[27:31] ---

The bones found in the ashes
matched his dental records--

[27:35] ---

he's most certainly dead.

[27:37] ---

Everything was completely scorched.

[27:40] ---

All that was left was some
sheet music in a fireproof safe.

[27:45] ---

Sheet music?!

[27:47] ---

Where? Where is this sheet music?!

[27:50] ---

In the community center storeroom.

[27:52] ---

But the key to the storeroom's
back at the station--

[27:55] ---

Then go get it!

[27:57] ---

Alright!

[27:59] ---

Wait, Officer! I'm coming too!

[28:02] ---

Conan-kun!

[28:05] ---

Say, did Aso-san really
set his own house on fire?

[28:09] ---

Yes, there were four eyewitnesses.

[28:13] ---

Our previous mayor, Kameyama-san,

[28:15] ---

Mayor Kuroiwa, Nishimoto-san,
and Kawashima-san.

[28:19] ---

Were those four connected in any way?

[28:21] ---

They were all classmates,
including Aso-san.

[28:26] ---

Then what about that Murasawa guy?

[28:28] ---

He showed up on the island 3 years ago.

[28:34] ---

He and the mayor's daughter Reiko-san
were engaged not too long ago.

[28:37] ---

The mayor opposed it, though.

[28:40] ---

What about Hirata,
the mayor's secretary?

[28:43] ---

He's suspicious if you ask me.

[28:45] ---

I'm not quite sure what the deal was,

[28:47] ---

but he was always sneaking
around with Kawashima-san

[28:49] ---

at the community center.

[28:51] ---

What about Shimizu?

[28:53] ---

He has a strong sense of justice and
he's very popular with the fishermen!

[29:01] ---

Are you out of questions, Akechi-kun?

[29:04] ---

Eh?

[29:07] ---

Huh? That's odd!

[29:10] ---

I could swear it was
around here somewhere...

[29:13] ---

Come on. You've been
looking for over an hour now.

[29:18] ---

Here we go! Here's the key!

[29:22] ---

Officer!

[29:24] ---

Ran...?

[29:25] ---

You took too long!

[29:26] ---

Everyone grew tired of waiting
so they went home!

[29:29] ---

All the suspects left?!

[29:31] ---

Yeah.

[29:32] ---

The killer's last message said that
the hellfire's anger was extinguished,

[29:37] ---

so they figured there
would be no more murders.

[29:40] ---

Idiots!

[29:41] ---

Only the 1st and 2nd movements
of Moonlight have been played

[29:43] ---

at each of the murder scenes so far!

[29:46] ---

Moonlight has one movement left!

[29:50] ---

I'm going to check out
the community center!

[29:53] ---

Wait! Conan-kun!

[29:59] ---

Talk about curious, Conan-kun...

[30:01] ---

Hurry!

[30:03] ---

Just hold on, will you?

[30:07] ---

Did you just hear a strange sound
come from the piano room?

[30:10] ---

No...

[30:13] ---

Conan-kun!

[30:18] ---

Stop!

[30:22] ---

Murasawa-san!

[30:25] ---

Ran!

[30:26] ---

The storeroom!

[30:31] ---

Nishimoto-san!

[30:33] ---

Officer! Go call Inspector Megure!

[30:36] ---

I'm on it!

[30:41] ---

Was the 3rd movement played?

[30:43] ---

There's 30 minutes per side on this tape,

[30:45] ---

which means Nishimoto-san died
within the last 30 minutes!

[30:49] ---

Look, Conan-kun!

[30:50] ---

There's some more sheet music
at Nishimoto-san's feet!

[30:58] ---

What does it say this time?

[31:00] ---

"Will."

[31:01] ---

It's his will?!

[31:03] ---

Then does that mean...

[31:05] ---

It was a suicide?

[31:07] ---

According to the will,

[31:08] ---

he regretted killing Mr. Kawashima
and Mr. Kuroiwa...

[31:12] ---

Nishimoto killed the two of them?!

[31:14] ---

He apparently didn't want an old mistake
they made to be made known.

[31:19] ---

"They" refers to Mr. Kameyama,
who died 2 years ago,

[31:22] ---

Mr. Kawashima and Mr. Kuroiwa,
who were just killed,

[31:25] ---

Mr. Nishimoto, who hanged himself,

[31:27] ---

and Mr. Aso, who killed himself
12 years ago.

[31:30] ---

The pianist too?

[31:33] ---

My guess is that they did something,
using this code.

[31:36] ---

I see. Nishimoto-san was afraid
their old secret would get out

[31:41] ---

so he broke into the storeroom
to destroy the sheet music.

[31:44] ---

But unable to find the music and

driven into a psychological corner,
[31:47] ---
he committed suicide.

[31:49] ---
I don't think it was a suicide.

[31:52] ---
It's impossible to hang yourself
without something to support you, right?

[31:55] ---
Are you sure you didn't put it away?

[31:58] ---
Of course not.

[32:00] ---
And I doubt there's anyone who would
go and write their own will in code.

[32:05] ---
Are you saying the murderer
is somewhere else?

[32:09] ---
I saw some suspicious people.

[32:10] ---
What?!

[32:11] ---
Two people in the piano room.

[32:13] ---
One broke a window and escaped.

[32:15] ---
The other was that Murasawa guy.

[32:17] ---
Someone beat him up.

[32:19] ---
Dr. Narumi's treating him
in the piano room right now.

[32:24] ---
Ow!

[32:26] ---
Why didn't you say that sooner?!

[32:27] ---
Dad!

[32:29] ---
You still haven't found
Mr. Aso's sheet music?!

[32:33] ---
It was 12 years ago. There's no way
for me to remember where we put it.

[32:40] ---
Is he still unconscious?

[32:42] ---

Yes. I think he may have
suffered a concussion.

[32:45] ---

Say, Kuroiwa-san.

[32:47] ---

What was Murasawa-san
doing here this late anyway?

[32:51] ---

How should I know?!

[32:56] ---

This is a...

[32:57] ---

Keep your hands off Shuichi's stuff!

[32:59] ---

What is that?

[33:01] ---

Don't ask me! But it
was important to Shuichi!

[33:05] ---

That's a tuning hammer,
used to tune pianos.

[33:09] ---

So he was the one who...

[33:11] ---

Okay! Bring all the suspects
to the town hall at once!

[33:15] ---

Yes, sir!

[33:22] ---

What are you doing, Conan-kun?

[33:24] ---

Let's go to the town hall.

[33:25] ---

The suspicious person
who ran out of this room

[33:28] ---

was looking for something
under the piano.

[33:31] ---

Here we are!

[33:34] ---

Wow, a hidden panel! Cool!

[33:42] ---

Drugs!

[33:47] ---

Tsukikage Island Town Hall

[33:48] ---

Judging from the methods
employed in all three murders,

[33:51] ---

they are all clearly
the work of the same person!

[33:54] ---

Dr. Narumi and Reiko Kuroiwa-san
have confirmed alibis

[33:58] ---

and are no longer suspects.

[33:59] ---

But there are no alibis
for the secretary Hirata-san,

[34:02] ---

the mayoral candidate Shimizu-san,

[34:05] ---

nor for Murasawa-san, who is
currently resting at the clinic...

[34:09] ---

The killer is one of these three!

[34:12] ---

Dr. Narumi. Is Murasawa-san
still unconscious?

[34:14] ---

Yes. Reiko-san is looking after him,
but he has yet to regain consciousness.

[34:18] ---

There's something nagging at me,
but what could it be?!

[34:23] ---

Ever since I saw the code of blood
left at the scene of the crime...

[34:29] ---

Inspector.

[34:30] ---

The photos taken from where
Mr. Kuroiwa was murdered are ready!

[34:33] ---

Good. Place them on that desk.

[34:35] ---

Yes, sir!

[34:41] ---

What's that light by Kuroiwa-san's neck?

[34:44] ---

It's off in the picture
where he's been moved.

[34:48] ---

Um, may I buy some juice?

I'm thirsty...

[34:53] ---

I suppose that'd be alright.

[34:56] ---

He's injured?

[35:01] ---

Say, Mister.

[35:03] ---

There's some white powder
on your sleeves.

[35:06] ---

What?!

[35:09] ---

Money from all over the world!

[35:12] ---

I'm fond of foreign countries.

[35:18] ---

Huh?

[35:23] ---

What's wrong, Officer?

[35:24] ---

I finally found the sheet music
Aso-san left behind!

[35:29] ---

Let me see that!

[35:32] ---

"To my son, Seiji."

[35:37] ---

Son?

[35:38] ---

Oh, come to think of it,
Aso-san had a son too...

[35:45] ---

He fell seriously ill when he was little
and had to be hospitalized...

[35:49] ---

I believe Seiji was his name...

[35:52] ---

Seiji?!

[35:54] ---

It couldn't be!

[36:02] ---

Hey, wait! Where do you
think you're going?!

[36:11] ---

Ah, now I see!

[36:14] ---

The reason the killer dragged
Kawashima-san into the piano room

[36:16] ---

after drowning him!

[36:18] ---

The meaning of the music
played at the murder scenes!

[36:21] ---

And the mystery behind
the code written in blood!

[36:25] ---

There's no doubt about it!
That's the one who did it!

[36:34] ---

Mr. Mori received a
letter from a dead man

[36:36] ---

and then headed to Tsukikage Island.

[36:39] ---

The letter's author was Keiji Aso,
a pianist who murdered his family,

[36:42] ---

lit his house on fire, and died
while playing the Moonlight piano sonata.

[36:47] ---

The 1st murder happened on the night
of the memorial for Mr. Kameyama,

[36:50] ---

the previous mayor.

[36:52] ---

Hideo Kawashima was
found dead in the piano room,

[36:54] ---

while the first movement
of Moonlight played.

[36:58] ---

The second murder took place
as the second movement played.

[37:02] ---

The victim was the current mayor,
Tatsuji Kuroiwa.

[37:04] ---

The number of suspects was
narrowed down to six people.

[37:07] ---

The third murder was
that of Ken Nishimoto.

[37:10] ---

He was killed in a manner
that made it look like suicide.

[37:14] ---

"To my son, Seiji."

[37:19] ---

Ah, now I see!

[37:21] ---

The reason the killer dragged
Kawashima-san into the piano room

[37:23] ---

after drowning him!

[37:26] ---

The meaning of the music
played at the murder scenes!

[37:28] ---

And the mystery behind
the code written in blood!

[37:32] ---

There's no doubt about it!
That's the one who did it!

[37:38] ---

What's the big idea, rushing here
to the broadcast room like that?!

[37:43] ---

Is there something here?!

[37:45] ---

No, not really.

[37:47] ---

I've got no choice! I'll have to
use the old man's voice for this!

[37:51] ---

One shot of this
Anesthetic Watch Gun and...

[37:55] ---

Hirata-san and Shimizu-san will
have to come to the mainland with us

[38:00] ---

tomorrow morning.

[38:01] ---

You can't be serious!

[38:02] ---

The first incident, in which
Mr. Kawashima was drowned

[38:05] ---

and dragged into the community center's piano room last night...

[38:09] ---

The second incident,
in which Mr. Kuroiwa was murdered

[38:11] ---

in the broadcast room
this very night...

[38:14] ---

The third incident, which also
took place this very night,

[38:17] ---

in which Mr. Nishimoto
was killed in the storeroom

[38:19] ---

in such a way to make
it look like a suicide...

[38:22] ---

The only ones without alibis for
these three incidents are you two

[38:25] ---

and Murasawa-san,
who is resting at the clinic.

[38:29] ---

I'm sorry to do this, but we'll
have to watch you tonight.

[38:32] ---

I've figured it out, Inspector!

[38:35] ---

Almost everything about the murders
on this island, that is.

[38:39] ---

Dad! You're in the broadcast room?

[38:41] ---

First, the person who beat Murasawa-san
unconscious in the piano room.

[38:45] ---

That would be you, Hirata-san!

[38:49] ---

What?!

[38:50] ---

Hirata-san suffered
the injury on his left hand

[38:52] ---

when he broke the window and escaped.

[38:55] ---

You were also the suspicious

person we saw last night.

[38:58] ---

But what was he doing?

[39:00] ---

He was making deals with
Mr. Kawashima in that room.

[39:05] ---

Drug deals.

[39:06] ---

Drugs?!

[39:08] ---

Hirata-san used a
hidden panel in the piano

[39:11] ---

to trade drugs he bought overseas
for large sums of money.

[39:16] ---

Aha! So that's why they were at the
community center every single night!

[39:22] ---

The reason Hirata-san always
claimed the piano was cursed

[39:26] ---

was to keep people
from getting in the way.

[39:29] ---

He probably assaulted
Murasawa-san and escaped

[39:31] ---

because Murasawa-san saw him taking
back the drugs he had left there!

[39:36] ---

Does that mean you killed Mr. Kawashima

[39:37] ---

because you were having a dispute
with him about the deals?!

[39:40] ---

No!

[39:41] ---

Hirata-san has nothing
to do with the three murders.

[39:45] ---

If he was the murderer, he wouldn't
have killed anyone in the piano room.

[39:49] ---

That was the room where
he left the drugs, after all.

[39:53] ---

Next is Murasawa-san.

[39:56] ---

He's the killer?!

[39:57] ---

He's not the killer either.

[40:01] ---

The reason the killer wrote a will to make it look a suicide

[40:04] ---

but didn't place an object to stand on in the room

[40:06] ---

was because the murderer bolted when Ran and the others showed up.

[40:09] ---

It would have been impossible to enter the piano room afterward.

[40:11] ---

You're right!

[40:14] ---

So far, our image of the killer has been that of a man,

[40:16] ---

because all three murders required someone with strength.

[40:19] ---

And someone without an alibi.

[40:22] ---

The only suspect left is Shimizu-san...

[40:25] ---

Next, we need to look at the second murder.

[40:29] ---

We assumed Kuroiwa-san was killed only minutes before he was found.

[40:33] ---

But if you'll remember...

[40:35] ---

...the blood code didn't come off when Conan fell on it.

[40:42] ---

At room temperature, it takes 15 to 30 minutes for human blood to dry.

[40:48] ---

But that blood was dry,

[40:51] ---

even though he was supposedly
killed only minutes before.

[40:54] ---

That's right. It was a trick the killer
did to alter the estimated time of death.

[41:01] ---

What?!

[41:03] ---

But only the first 5 and a half minutes
of the tape were blank!

[41:07] ---

Automatic tape reverse.

[41:08] ---

The killer played the 2nd side
of the tape, which had no music on it

[41:12] ---

and gained 30 extra minutes
by using tape reverse.

[41:16] ---

Please have a look at the photographs.

[41:18] ---

There's a button lit
near Kuroiwa-san's neck.

[41:21] ---

And the light is off
just after his body is moved.

[41:24] ---

That's proof that the killer
turned it off when you weren't looking.

[41:29] ---

But if I remember correctly,
the one who approached the body was--

[41:32] ---

That's right.

[41:34] ---

The person who got near the body,
aside from the police...

[41:36] ---

The person who faked
the estimated time of death...

[41:39] ---

...was the one who inspected
the body--you, Dr. Narumi!

[41:46] ---

That's not true, is it, Dr. Narumi?!

[41:49] ---

You drowned Kawashima-san and

dragged him into the piano room

[41:55] ---

in order to send the coroners
back to the mainland,

[41:57] ---

since they wouldn't be able
to examine an unnatural death here.

[42:00] ---

And the reason you put blank space
at the start of each tape

[42:04] ---

was so that you could throw us off
by faking the time of the 2nd murder.

[42:09] ---

Doing this, you altered
Kuroiwa-san's time of death,

[42:13] ---

thereby creating an alibi for yourself.

[42:15] ---

But Mori-kun! You just
said the killer was a man!

[42:20] ---

The motive for the murders
extends 12 years back.

[42:22] ---

Come again?

[42:24] ---

Back to the incident in which pianist
Keiji Aso and his family were killed.

[42:28] ---

Killed?!

[42:30] ---

Kawashima-san, Nishimoto-san,
Kuroiwa-san,

[42:33] ---

and the previous mayor, Kameyama-san...

[42:36] ---

They used Aso-san's
international performances

[42:38] ---

as opportunities to buy and sell drugs.

[42:42] ---

But then Aso-san said he
refused to help them any longer.

[42:46] ---

Afraid their secret would get out,

[42:49] ---

they shut him and his family inside
his house and set it on fire.

[42:55] ---

This is all written in the sheet music
that survived that fire...

[43:00] ---

In the confession letter
that Aso-san wrote for his child...

[43:04] ---

A son?!

[43:05] ---

He had a son in a Tokyo hospital.

[43:10] ---

One named Seiji.

[43:11] ---

Seiji? It couldn't be...

[43:14] ---

Dr. Narumi's real name is Seiji.

[43:18] ---

She was Keiji Aso's son, Seiji Aso!

[43:21] ---

You can't be serious!

[43:23] ---

Asai is probably his
foster family's last name.

[43:29] ---

So it was all to avenge his father...

[43:33] ---

Inspector! The killer's gone!

[43:33] ---

What?!

[43:36] ---

Find him!

[43:38] ---

I know where he is!

[43:39] ---

The place where Aso Keiji's donated
piano is kept--the community center!

[43:51] ---

It's over, Father.

[43:56] ---

It's not over yet!

[43:57] ---

Here, look at this!

[44:00] ---

It's written in this sheet
music your dad left for you!

[44:03] ---

He says he wants you
to live an honest life!

[44:08] ---

I wish I had known that sooner.

[44:11] ---

How did you find out about your father
if you haven't read this?!

[44:15] ---

I always had my suspicions
about my foster father.

[44:19] ---

After graduating from medical school,

[44:21] ---

I came to this island
as a woman doctor.

[44:25] ---

It doesn't say on my license
how to pronounce my name, after all.

[44:30] ---

But I was sweating bullets
when they started questioning people.

[44:34] ---

They would've found out
I was really a man.

[44:36] ---

I see. So that's why you
stayed with us that night--

[44:40] ---

so you could have them
question you last.

[44:43] ---

When I told Kameyama, the previous mayor,
that I was Aso's son,

[44:48] ---

he suddenly grew fearful
and told me everything.

[44:51] ---

He finished it all off by falling
lifeless from a heart attack.

[44:55] ---

It was when I played my father's
favorite piece, Moonlight,

[45:00] ---

as a farewell song for him that I came up
with the idea for these murders.

[45:06] ---

Seiji! Let's get out of here!

We can still make it!

[45:08] ---

It's too late for me.

[45:11] ---

These hands are as
bloodstained as theirs are.

[45:21] ---

Conan-kun!

[45:22] ---

Dammit!

[45:23] ---

No!

[45:24] ---

Let go!

[45:27] ---

What's that sound?

[45:30] ---

This is the code.

[45:32] ---

He's playing it. Inside the fire.

[45:46] ---

Murasawa-san missed Keiji Aso,
the pianist,

[45:50] ---

so he apparently tuned
his piano on occasion...

[45:53] ---

On the night he was assaulted, too.

[45:57] ---

Why did Dr. Narumi warn us
about the murders?

[46:01] ---

My only guess is that it was actually
a letter of challenge to Dad...

[46:05] ---

I think she wanted to be
stopped from killing...

[46:09] ---

Say, what did the code
that Dr. Narumi played say?

[46:13] ---

Oh, I already forgot.

[46:15] ---

Your expression says otherwise!

[46:21] ---

Thank you, Little Detective

[46:46] ---

Just my imagination

[46:48] ---

*Playing with threads around my finger
while drinking lukewarm tea*

[47:00] ---

*Let's walk lightly
to the bossa nova rhythm*

[47:07] ---

The puzzle pieces are in my hands

[47:13] ---

That's right...

[47:18] ---

*I was in the same place last week
but with different clothes*

[47:29] ---

*Step by step,
there's no reason to be anxious*

[47:36] ---

*Case by case,
I don't care if you laugh*

[47:43] ---

*Beyond the countless days,
she's waiting for me*

[47:52] ---

I gotta go my own way

[48:05] ---

Don't tell me the car
Ayumi-chan got in

[48:07] ---

belonged to those kidnapers
who're killing little girls!

[48:11] ---

Hold on, Ayumi-chan!
We're coming to save you!

[48:14] ---

On the next Conan--

[48:15] ---

Ayumi-chan's Abduction.

[48:33] ---

Next Conan's Hint:

[48:36] ---

A School Festival.

[48:38] ---

Next episode is a little different from usual.

[48:41] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 02:11:30 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:25 UTC by whimsee